



UNIwersytet
Warszawski



Samorząd Doktorantów
Uniwersytetu Warszawskiego

SEKRETARZ RADY SAMORZĄDU
DOKTORANTÓW UW:
mgr Mikołaj Biesaga

Uchwała nr 63/RSDUW/2020
Rady Samorządu Doktorantów Uniwersytetu Warszawskiego
z dnia 18 stycznia 2021 roku

**w sprawie stosowania anglojęzycznych nazw związanych z doktorantami i doktorantkami
Uniwersytetu Warszawskiego oraz Samorządem Doktorantów Uniwersytetu Warszawskiego**

Na podstawie § 11 ust. 2 pkt 7 Regulaminu Samorządu Doktorantów Uniwersytetu Warszawskiego wprowadzonego uchwałą nr 28/RSDUW/2019 Rady Samorządu Doktorantów Uniwersytetu Warszawskiego z dnia 25 listopada 2019 r. w związku z wnioskiem Przewodniczącej Samorządu Doktorantów UW uchwała się co następuje:

§ 1

Zgodnie z tłumaczeniem ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce ustala się następujące terminy odnoszące się do doktorantów i doktorantek Uniwersytetu Warszawskiego:

1. stacjonarne studia doktoranckie – full-time doctoral studies;
2. niestacjonarne studia doktoranckie – part-time doctoral studies;
3. szkoły doktorskie – doctoral schools;
4. Krajowa Reprezentacja Doktorantów – Polish National Association of Doctoral Candidates.

§ 2

Ustala się następujące tłumaczenia terminów związanych z funkcjonowaniem Samorządu Doktorantów Uniwersytetu Warszawskiego oraz jego organów:

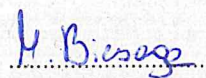
1. Samorząd Doktorantów Uniwersytetu Warszawskiego – University of Warsaw PhD Students' Union;
2. Rada Samorządu Doktorantów – PhD Students' Union Council;
3. Sekretarz Rady Samorządu Doktorantów – Secretary of the PhD Students' Union Council;
4. Przewodnicząca/Przewodniczący Samorządu Doktorantów – President of the PhD Students' Union;
5. Zarząd Samorządu Doktorantów – PhD Students' Union Board;
6. Komisja Rewizyjna – Audit Committee;
7. Komisja Wyborcza – Electoral Committee;

M. Biesaga

8. Wydziałowa Rada Doktorantów (WRD) – Faculty PhD Students’ Council (FPSC);
9. Przewodnicząca/Przewodniczący Wydziałowej Rady Doktorantów – Chairperson of the Faculty PhD Students’ Council;
10. Delegat/Delegatka do Rady Samorządu Doktorantów – Delegate to the PhD Students’ Union Council;
11. Rada Doktorantów Szkoły Doktorskiej (RD) – Doctoral School PhD Students’ Council (DSPSC);
12. Przewodnicząca/Przewodniczący Rady Doktorantów Szkoły Doktorskiej – Chairperson of the Doctoral School PhD Students’ Council;
13. Organ wykonawczy – Executive body;
14. Organ kolegialny – Collegial body;
15. Organ uchwałodawczy – Legislative body;
16. Organ kontrolujący – Controlling body;
17. Organ wyborczy – Election body;
18. Biuro Samorządu Doktorantów – PhD Students’ Union Office;
19. Regulamin Przyznawania Dofinansowania – Co-financing Awarding Regulations;
20. I Filar (środki finansowe przeznaczone na dofinansowanie przedsięwzięć organizowanych lub współorganizowanych przez RD lub WRD o zasięgu obejmującym przynajmniej jednostkę organizacyjną Uniwersytetu Warszawskiego prowadzącą studia doktoranckie lub szkołę doktorską) – 1st Pillar (funds allocated to co-financing projects organized or co-organized by FPSC or DSPSC with a scope covering at least the organizational unit of the University of Warsaw conducting doctoral studies, or a doctoral school);
21. II Filar (środki finansowe przeznaczone na konkurs projektów, w ramach którego o dofinansowanie ubiegać się mogą RD, WRD, doktoranci lub ich grupy, w tym uczelniane organizacje doktorantów oraz uczelniane organizacje studenckie, których członkami są doktoranci) – 2nd Pillar (funds allocated to the competition for projects, under which funding may be applied for by FPSC, DSPSC, PhD students or their groups, including University PhD students’ organizations and University students’ organizations whose members are PhD students);
22. III Filar (środki finansowe przeznaczone na działalność naukową, edukacyjną, integracyjną, kulturalną, sportową, promocyjną prowadzoną przez Zarząd, lub na działanie Rady Samorządu Doktorantów UW, Komisji Rewizyjnej Samorządu Doktorantów UW, Komisji Wyborczej Samorządu Doktorantów UW lub na funkcjonowanie Biura oraz na rezerwę budżetową) – 3rd Pillar (funds allocated to scientific, educational, social, cultural, sports, and promotional activities conducted by the PhD Students’ Union Board, or to the activities of the PhD Students’ Union Council, Audit Committee, Electoral Committee or the functioning of PhD Students’ Union Office and for the budgetary reserve).

§ 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.



Mikołaj Biesaga
Sekretarz Rady Samorządu Doktorantów
Uniwersytetu Warszawskiego